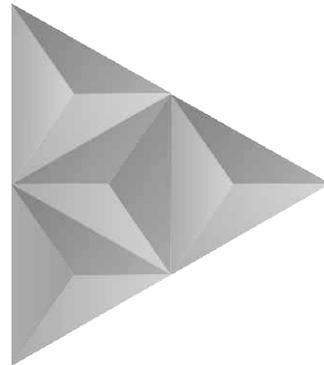




# Jelenia Góra



## Investitionsbroschüre





***„Nichts gewährt einen schönern Anblick als die Lage von Hirschberg, einer hübsch gebauten Stadt, die sogar eine Menge schöner Gebäude enthält. Sie liegt in einem Thale, von jeder Seite mit Hügeln umschlossen, die von verschiedener Höhe, mit einander abwechseln; den Hintergrund dieser Scene schließt das majestätische Dunkel des Riesengebürges.“***

Sechste Präsident der Vereinigten Staaten, John Quincy Adams

Jelenia Góra ist eine Stadt, die im Herzen Riesengebirges liegt. Hier wohnen die Menschen, die für Änderungen offen und zu einer dynamischen Entwicklung bereit sind. Eine besondere Lokalisierung schafft besondere Möglichkeiten. Wir wollen unsere Chance möglichst gut durch erhebliche Investitionen nutzen, die Qualität der Infrastruktur und die Lebensverhältnisse der Einwohner verbessern. Wir haben den Investitionsprozess in der Stadt verbessert, um eine Chance auf die Entwicklung für alle Investoren zu schaffen.

In diese Investitionsbroschüre finden Sie Informationen über Stadt, Wirtschaftsklima und Freizeitangebot. Jelenia Góra bietet gute Bedingungen an, um in Harmonie zu leben, zu arbeiten und zu investieren.

Wir laden nach Jelenia Góra ein!





# Jelenia Góra

EINE PERLE DES RIESENENGEORGES



Jelenia Góra - eine Perle des Riesengebirges genannt, ist eine Stadt mit 900-jähriger Tradition, die mit Handel, Krankenversorgung und Bildung verbunden ist, die auch für die agilen Einwohner mit Erfindungsgabe bekannt ist. Mit der Stadt sind wunderschöne Geschichte, hervorragende Denkmäler, Naturschätze verbunden. Es ist ein dynamisches und modernes Zentrum von der Tourismus- und Wirtschaftsentwicklung. Die Stadt ist bürgerfreundlich, offen für Touristen und bietet optimale Bedingungen für Vorhandensein und Entwicklung der Unternehmer und Investoren an.

Die Stadt hat ein Wirtschafts- und Tourismuspotenzial, das für Polen von Bedeutung ist. Sie wird jährlich ca. 3 Millionen Touristen besucht.

In Cieplice, das ein Stadtviertel von Jelenia Góra bildet, funktioniert der älteste Kurort in diesem Teil Europas. Bei der Behandlung werden die fluorid- und siliziumhaltigen Thermalquellen benutzt, deren Temperatur bis auf 90° C erreichen kann. Hinsichtlich der Lokalisierung in einem Tal erreichen die Segelflugzeuge eine der höchsten Startüberhöhungen in Europa, d.h. von 6 000 – 7 000 m.

In den Jahren von 1975 bis 1998 war Jelenia Góra die Hauptstadt der Hirschberger Woiwodschaft. Heutzutage hat die Stadt den Status eines Stadtkreises und ist eine der größten Städte in Niederschlesien. Jelenia Góra mehr als 80 Tsd. Einwohnern bewohnt. Mitsamt den Nachbargemeinden des Hirschberger Tales bildet es eine Agglomeration mit 200 Tsd. Einwohnern. Im Rahmen der Zusammenarbeit der Partnerstädte entwickelt Jelenia Góra Kontakte mit 13 Städten - in Europa, Nordamerika und Asien:

- Erfstadt (Deutschland),
- Heidelberg (Deutschland),
- Boxberg/O.L. (Deutschland),
- Bautzen (Deutschland),
- Valkeakoski (Finnland),
- Randers (Dänemark),
- Tyler (USA),
- Gablonz an der Neiße (Tschechien),
- Vladimir (Russland),
- Cervia (Italien),
- Tequila (Mexiko),
- Siewierodoneck (Ukraine),
- Changzhou (China).



### Lokalisierung der Stadt

Jelenia Góra liegt im Südwesten Polens, ist von Bergen umgeben, nämlich: im Westen - Góry Izerskie (Isergebirge), im Norden- von Góry Kaczawskie (Bober-Katzbach-Gebirge), im Osten – von Rudawy Janowickie (Landshuter Kamm) und im Süden – von der höchsten Gebirgskette von Sudeten - Karkonosze (Riesengebirge), mit dem höchsten Gipfel- Śnieżka (Schneekoppe) - 1 602 m ü.d.M. Samt Karpacz und Szklarska Poręba bildet Jelenia Góra ein Touristik- und Sportzentrum im Riesengebirge. Die Stadt grenzt direkt an die Tschechische Republik und ist 70 km von der Grenze mit Deutschland entfernt. Jelenia Góra liegt näher den Hauptstädten von Deutschland, der Tschechischen Republik, Österreich und Slowakei als der Hauptstadt von Polen.

### Durch die Stadt verlaufen folgende Verkehrslinien:

- **Europastraße 65:** Malmö - Ystad – Świnoujście - Szczecin - Gorzów Wielkopolski - Zielona Góra - Legnica - Jelenia Góra - Jakuszyce - Prag - Nagykanizsa - Zagreb - Zadar - Split - Dubrovnik - Skopje,
- **Landstraße 30:** Jelenia Góra - Lubań - Zgorzelec, führt an die Grenze zu Deutschland,
- **Landstraße 3:** führt zur Autobahn A4, die den Europäischen Verkehrskorridor, der die west- mit osteuropäischen Ländern verbindet, bildet,
- **Bahnverbindung:** Jelenia Góra – Dresden über Lubań, Zgorzelec, Bautzen Und Wrocław – Prag über Jelenia Góra, Jakuszyce, Turnov,
- **Flugverbindung:** – Internationaler Flughafen in Jelenia Góra mit den Zoll- und Grenzabfertigungstellen. Die nächsten Flughäfen: Wrocław 110 km, Dresden 175 km, Prag 160 km.





# Wirtschaftspotenzial

Jelenia Góra ist eine gut prosperierte Stadt. Dieser Zustand verdankt die Stadt vor allem der dynamischen Wirtschaft, die auf den modernen und dynamisch entwickelnden Unternehmen basiert. In der Stadt sind fast 13 000 Unternehmen tätig: fast 1 400 Handelsgesellschaften, darin 350 Handelsgesellschaften mit ausländischem Kapital und ca. 8000 natürliche Personen, die eigene Firmen betreiben. In der Unternehmensstruktur dominiert der Dienstleistungssektor, u. a. Handel, Geschäfts- und Immobilien-bedienung, Hotelgewerbe und Gastronomie. In der Stadt entwickelt sich auch sehr schnell Elektromaschinen- und Möbelindustrie, Verarbeitung von Kunststoffen, Automobilindustrie.



Die Geschäfts-Leader in Jelenia Góra sind die Firmen, die nicht nur eine polnische, sondern auch internationale Marke Ruf haben. Alle Firmen zeichnen sich durch Innovation und höchste Qualität ihrer Produkten und Dienstleistungen aus. Zu dieser Gruppe gehören: DWS Dräxlmaier Wyposażenie Wnętrz Samochodowych / Ausstattung der Autoinnenräume GmbH führt in der Autoindustrie. In der Möbelbranche zeichnet sich Zorka GmbH aus, eine Firma, die Holzwaren u.a. für Ladenkette IKEA in der ganzen Welt produziert. Ein Leader in der Herstellung von Kunststoffen ist Jelenia Plast/ Hirschberger Plastik GmbH. PMPoland AG ist derjenige Papiermaschinehersteller in Polen. DOLFAMEX GmbH ist tätig in der Metalindustrie. Diese Firma ist ein bekannter Produzent der Geräten zur maschinellen Bearbeitung. JZO AG - Hersteller von Brillenlinsen der neusten Generation. Es entwickelt sich auch sehr schnell die Hightech-Branche, in der CODETWO GmbH und ORM London an der Spitze steht. Ein führender Hersteller von der erneuerbaren Energie ist TAURON Ekoenergie GmbH



Jelenia Góra verbessert die Bedingungen für die Betreibung der Wirtschaftstätigkeit, unterstützt die Entwicklung des Unternehmertums, zieht die Investoren an und kooperiert mit Wirtschaftsorganisationen. Zahlreiche Organisationen, die die Wirtschaftstätigkeit unterstützen, haben ihren Sitz in Jelenia Góra:

- Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. – KARR S.A., (Agentur für Regionalentwicklung in Riesengebirge AG) mit:
  - Centrum Obsługi Partnerów Zagranicznych KARR S.A. (Kundendienstleistungszentrum für ausländische Partner KARR S.A.)
  - Punkt Wsparcia Przedsiębiorców z sektora MŚP KARR S.A. (Förderstelle für Unternehmen vom Sektor MŚP KARR S.A.)
  - Punkt Wsparcia samozatrudnienia i przedsiębiorczości KARR S.A. (Förderstelle für Selbstanstellung und Unternehmungslust KARR S.A.)
  - Fundusz Pożyczkowy KARR S.A. (Kreditfonds bei KARR AG)
- Cech Rzemiosł Różnych i Przedsiębiorców w Jeleniej Górze (Zunft verschiedener Handwerke und Unternehmer Jelenia Góra)
- Jeleniogórska Rada Biznesu (Geschäftsrat in Jelenia Góra)
- Powiatowy Urząd Pracy w Jeleniej Górze (Kreisarbeitsamt Jelenia Góra)
- Rotary Club Jelenia Góra
- Rotary Club Jelenia Góra – Cieplice
- Punkt Informacyjny Funduszy Europejskich w Jeleniej Górze, (Informationspunkt des Europäischen Fonds in Jelenia Góra)
- Regionalne Centrum Wspierania Inicjatyw Pozarządowych - oddział w Jeleniej Górze (Regionales Förderzentrum für Nichtregierungsinitiative – Abteilung in Jelenia Góra)
- Zrzeszenie handle I usług w Jeleniej Górze (Handels- und Dienstleistungsvereinigung in Jelenia Góra)
- Karkonosko – Izerski klaster turystyczny (Riesen- und Isergebirgige Touristikgenossenschaft)

In Jelenia Góra funktioniert ein starker Bank- und Versicherungssektor. Eine vollständige Palette von Finanzdienstleistungen wird durch einige dutzend Geschäftsbankfilialen, einschließlich Niederlassungen von ausländischen Banken garantiert. Das Angebot für Unternehmer wird durch Brokerfirmen und zahlreiche Vertretungen von Leasingfirmen ergänzt. Investoren und Kontrahenten können auf die Unterstützung von über 40 Kanzleien rechnen. In der Stadt sind ca. 40 Immobilienfirmen tätig. Der Markt von kommerziellen Handels-, Transport-, und Baudienstleistungen ist auch vielfältig. Die Stadt gewährt Bildung auf dem höchsten Niveau, ein gut organisiertes Gesundheitswesen, und öffentliche Sicherheits- und Ordnungsdienst.





# Investitionsangebot

Die Stadtverwaltung, um den Erwartungen der Einwohner und potenziellen Investoren gerecht zu werden, führt übergreifende Investitionen, deren Wert sich auf Hunderte Millionen Zloty beläuft. Jelenia Góra ist ein Leader in der Ausnutzung von externen Mitteln, deshalb wird die Mehrheit von Projekten dank den EU-Mitteln mitfinanziert. Die Projekte beziehen sich sowohl auf die technische Infrastruktur: Wasser- und Kanalisationsnetz und Straßen, als auch auf das Touristen-, Kultur- und Kurangebot. Die Investitionen haben die Entwicklung der Stadt dynamisiert und ihre Attraktivität erhöht, wodurch viele Investoren angezogen worden sind.



In der Stadt funktioniert ein Gewerbegebiet, das 80 ha von Investitionsgebieten, die attraktiv, am Hauptverkehrsweg in Richtung Tschechien und Deutschland gelegen sind, umfasst. In dieser Lage sind sowohl kleine, als auch mittlere und große Firmen lokalisiert. Die Anstellung fand schon 5000 Personen, und die Arbeit in manchen Betrieben findet sich in drei Schichten statt. Außer den Gebieten, die für Industrieanlagen geeignet sind, bittet die Stadt an, die Angebote über attraktive bebaute und unbebaute Grundbesitze. Sie befinden sich in Reise- und Kurgebieten u.a. mit Bohrungen des geothermischen Wassers. Das hohe Bedienungslevel wurde durch Auszeichnung „Przyjazna Gmina“ („Freundliche Gemeinde“), die Handlungen im Bereich der Promotion, Unterstützung und Bedienung der Investitionen auszeichnet, bestätigt.

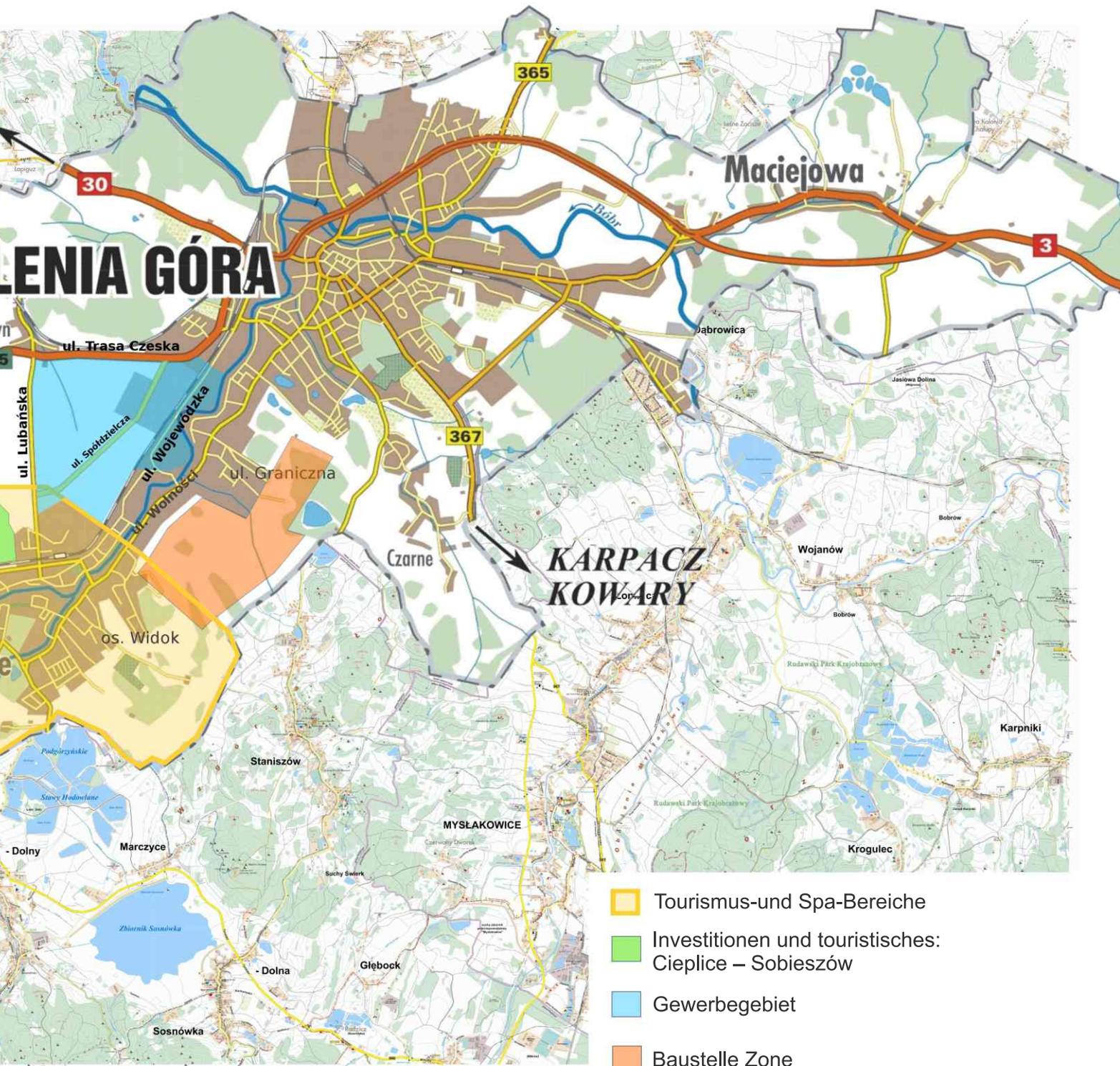
# Die Unterstützung für Investoren seitens der Stadt Jelenia Góra



## Die Unterstützung für Investoren seitens der Stadt Jelenia Góra

- Professionelle Bedienung von Investoren während des Vorbereitungsprozesses und der Investitionsabwicklung, und eine Hilfe des sog. „Investitionsführer“, eines Angestellten, der zur Bedienung eines Investition-sprojektes delegiert wird,
- Unterstützung von Investoren durch Verkürzung der erforderlichen Verwaltungsprozeduren zum Investitionsbeginn,
- Bau einer zum Investieren erforderlichen Kommunalinfrastruktur,
- „Programme für Grundsteuerfreistellung“, im Rahmen der Hilfe der minimis, für die Unternehmer, die neue Arbeitsplätze schaffen,
- Unterstützung im Bereich der Suche nach qualifizierten Arbeitern,
- Anpassung der Berufsbildungsrichtungen an die Bedürfnisse der Investoren.







Ein großer Vorzug der Stadt ist qualifizierte Arbeitskraft. Die Investoren finden hier Spezialisten mit Hochschulbildung und gut vorbereitete Arbeitskraft des mittleren Grades. Breite und attraktives Bildungsangebot, das sich an die Situation auf dem Arbeitsmarkt anpassen lässt, ermöglicht eine ständige Verbesserung von Qualifikationen.

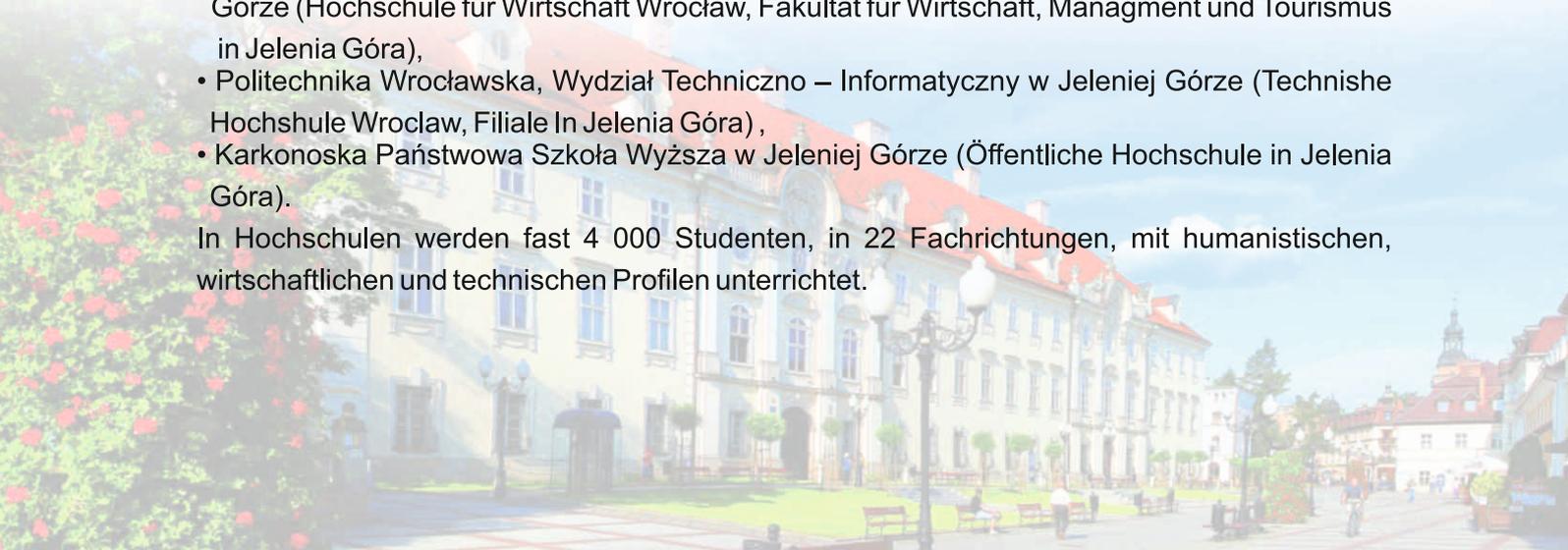
Jelenia Góra ist eine Stadt der Wissenschaft und Bildung, wo es fast 40 Bildungseinrichtungen. Diese Schulen haben ein großes Bildungsangebot in den Fachrichtungen: Wirtschaft, Betrieb von Flughäfen und Terminals, touristische Bedienung, Handel, Organisation der gastronomischen Dienstleistungen, Geodäsie, Tiermedizin, Weiterführende Schulen, Ernährungstechnologie, Digitale Prozesse, Landschaftsarchitektur, Mechanik, Bauwesen, Analytik, Informatik, Mechatronik, Logistik.

In der Stadt sind Berufsbildungszentren tätig, in denen moderne Werkstätte für die praktische Ausbildung in den Gebieten:

Gastronomie, Hotelgewerbe, Informatik, Automatik und Robotik zur Verfügung stehen. Außerdem bietet das Zentrum für Weiterbildung von Erwachsenen eine Möglichkeit, sich den Bedürfnissen des Arbeitsmarktes anzupassen. Die Bedeutung der Stadt in der Region wird durch die Hochschulen bestimmt. In Jelenia Góra befinden sich 3 Hochschulen:

- Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu Wydział Ekonomii, Zarządzania i Turystyki w Jeleniej Górze (Hochschule für Wirtschaft Wrocław, Fakultät für Wirtschaft, Management und Tourismus in Jelenia Góra),
- Politechnika Wroclawska, Wydział Techniczno – Informatyczny w Jeleniej Górze (Technische Hochschule Wrocław, Filiale In Jelenia Góra),
- Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze (Öffentliche Hochschule in Jelenia Góra).

In Hochschulen werden fast 4 000 Studenten, in 22 Fachrichtungen, mit humanistischen, wirtschaftlichen und technischen Profilen unterrichtet.





Jelenia Góra wird ständig erweitert der Sportbasis. Es gibt hier 2 Stadtstadien, einige Fußballplätze mit den erforderlichen Maßen, Tennisplätze, Mehrzweckhallen, ein Freibad, ein Hallenbad, einige Handball- und Volleyballplätze. Jelenia Góra ist die einzige Stadt in Niederschlesien, wo 4 Fußballplätze „Orlik“ aufgebaut wurden, einschließlich eines Fußballplatzes, des sog. „Biały Orlik“, der im Winter als eine Eisbahn ausgenutzt wird.



Jelenia Góra ist ein in Polen und Europa bekanntes Zentrum, wo Tänzer in einigen Gesellschaftstanzschulen geschult werden. Außerdem ist der Tanzwettbewerb für Gesellschaftstanz KARKONOSZE OPEN einer der bekanntesten Wettbewerbe im Kreis.



Die Stadt rühmt sich einer sehr guten Infrastruktur zum Reiten und idealen Bedingungen, um Skilanglauf, Kanufahren und Nordic Walking zu treiben. Wegen ihrer Lage ist die Stadt Jelenia Góra ein weltbekanntes Segelfluggzentrum, der Areoklub Jelenia Góra schult junge Adepten der Sportfliegerei in den Flugzeug-, Segelflugzeug-, Fallschirm- und Modellsektionen. In der Stadt werden Polnische Junioren die Meisterschaften im Segelflug veranstaltet. Dank der besonderen Geländestructur findet in Jelenia Góra der MTB-Wettbewerb statt, der mit dem Namen von Maja Włoszczowska signiert wird. Wegen der Infrastruktur und Anzahl von Fahrradwegen kann Jelenia Góra sich der Fahrradhauptstadt Polens nennen.





Jelenia Góra ist eine kulturelle und touristische Zentrum der Region. Hier gibt es: zwei Theater- Dramatisches und Animationstheater, drei Museen, die Niederschlesische Philharmonie, Büro für Kunstausstellungen und Jeleniogórskie Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej "Książnica Karkonoska" (Regionales Auskunfts- und Bildungszentrum in Jelenia Góra) und vier Kulturhäuser.

In der Stadt finden regelmäßig folgende Festivals statt:

- Hirschberger September,
- Internationales Straßentheaterfestival,
- Festival „Silesia Sonans“,
- Internationales Filmfestival "ZOOM –Nahaufnahmen“,
- Art & Glass Festival,
- Internationales Musicfestival „Krokus Jazz Festival“,
- Trödelmarkt und Sehenswürdigkeiten.

Jelenia Góra ist eine der Stationen auf der touristischen Route „Das Tal der Schlösser und Gärten des Hirschberger Tals“. Zu den Objekten der Route zählen die Burg Kynast (Chojnik), das Schloss der Familie Schaffgotsch, der Hof Schwarzbach (Czarne), das Schloss Paulinum und zwei Paläste der Familie Schaffgotsch in den Stadtteilen Cieplice und Sobieszów.



Ein wichtiger touristischer Höhepunkt der Stadt ist die Hirschberger Stadtroute, ein 5 km langer Wanderweg im Zentrum von Jelenia Góra. An dessen Anfang befindet sich das klassizistische Rathaus auf dem Rathausplatz mit historischen Häusern. Der Routenverlauf führt vom Stadtzentrum zum Burgtorturm, der tadtorbastei, dem Schildauer Tor und den Fragmenten der Wehrmauern.

Erwähnenswert sind zwei Parks in Cieplice: der Kurpark und der Norwegische, sowie Gotteshäuser verschiedener Konfessionen: die Gnadenkirche zum Kreuze Christi und Basilika minor zu St. Erasmus und Pankratius.



# Touristisches Potenzial



Die malerische Lage im Zentrum des Hirschberger Tales macht Jelenia Góra attraktiv für Tourismus- und aktive Erholungsliebhaber. Bergsteigen, Wandern und Fahrradausflüge, Luftsport, Pferdefahrten, Tennis- das sind die ausgewählten Angebote für die aktiven Menschen. Außerdem bietet Jelenia Góra Theater, Kinos, Diskotheken, Fitnesszentren, Wellnessstudios, Schwimmbäder, Tennisplätze und Turnhallen an. Für die Liebhaber der Wassererholung- Termy Cieplkie (Thermen Warmbrunnen). Der nächste Vorzug der attraktiven Lage der Stadt ist die bequeme Kommunikation zur in der Nähe gelegenen Bergzentren, mit der Infrastruktur, die das Treiben des Wintersports ermöglichen u.a. Abfahrtski und Skilaufen. Jelenia Góra hat fast 2500 Unterkünfte von verschiedenen Standards: Hotels, Pensionen, Hostels und Sanatorien.

Jelenia Góra ist ein Kurort. Cieplice Kurort, ein Stadtviertel von Jelenia Góra, ist der älteste Kurort in Polen und in diesem Teil Europas. Er wurde im Jahre 1281 von Zisterzienserorden gegründet. Bei der Behandlung werden die fluorid- und siliziumhaltigen Thermalquellen benutzt, deren Temperatur bis auf 90° C erreichen kann. Einzigartige, fluorid- und siliziumhaltige Wässer werden bei Behandlung von Erkrankungen: der Bewegungsapparates (Rheumatologie, Orthopädie, Neurologie, Osteoporose), des Harnsystems (Urologie, Nephrologie) oder in der Augenheilkunde genutzt. Cieplice ist der einzige Kurort in Polen, in dem die Augenerkrankungen balneologisch behandelt werden. Nach den therapeutischen Behandlungen können unsere Gäste nicht nur Spaziergänge in weitläufigen Parks machen oder zahlreiche Denkmäler der Stadt besichtigen, sondern auch im umliegenden Gebirge wandern und wunderschöne Landschaft vom Riesengebirge genießen.





# TELEFONBUCH DES INVESTORS



## Stadtverwaltung Jelenia Góra

Plac Ratuszowy 58  
58-500 Jelenia Góra  
www.jeleniagora.pl  
tel.: +48 75 75 46 103

### Abteilung für Stadtentwicklung

Plac Ratuszowy 58  
58-500 Jelenia Góra  
tel.: + 48 75 75 46 348  
e-mail: inwestor@jeleniagora.pl

### Abteilung für Architektur, Urbanistik und Bauwesen

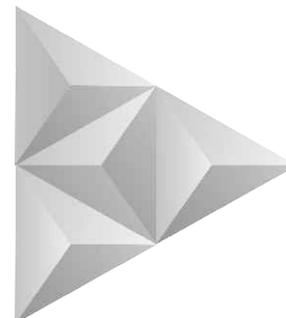
ul. Ptasia 6a  
58-500 Jelenia Góra  
tel.: + 48 75 75 46 239  
e-mail: wuaib\_um@jeleniagora.pl

### Abteilung für Geodäsie, Kartographie und Kataster

ul. Ptasia 2-3  
58-500 Jelenia Góra  
+48 75 75 49 840  
e-mail: sprzedaz.geodezja@jeleniagora.pl

### Abteilung für Immobilienmanagement

ul. Ptasia 2-3  
58-500 Jelenia Góra  
tel.: + 48 75 75 46 248  
e-mail: nieruchomosci@jeleniagora.pl



**Herausgeber:** Wydział Rozwoju Miasta, Urząd Miasta Jelenia Góra

**Design und Druck :** findunited.com drukarnia-prudnik.pl

**Texte und Korrekturlesen:** Wydział Rozwoju Miasta, Urząd Miasta Jelenia Góra

**Photo:** arch. Urząd Miasta Jelenia Góra, arch. Uzdrowiska Cieplice, arch. Term Cieplickich, Vento Studio, ITdotum oraz A. Poręba, R. Gieroń, K. Soból, M. Kryła, Z. Nowak .

